



Gipuzkoako Foru Aldundia

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA BEASAINGO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, *HERRILAB* PROIEKTU PILOTUA ABIARAZTEKO, UDALERRIAN BIZITZA PERTSONALAREN, FAMILIAREN ETA LANAREN KONTZILIAZIO ERANTZUNKIDEA SUSTATZEKO

Donostian, 2018ko ekainaren 29an

ESKU HARTZEN DUTE

Alde batetik, **Markel OLANO ARRESE** jaunak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan, 6/2005 Foru Arauak, uztailaren 12koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoak, 26.5.c) artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Eta, bestetik, **Aitor ALDASORO ITURBE** jaunak, Beasaingo alkateak. Ekintza honetarako ahalmena, 2018ko ekainaren 28an Udalbatzarrak hartutako erabakiak ematen dio.

Bi aldeek, bakoitzak bere erakundearen ordezkari modura, hitzarmen hau sinatzeko behar besteko gaitasuna aitortu diote elkarri.

ADIERAZTEN DUTE

I.- Kontuan hartuta *4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoa*, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan euskal botere publikoen jarduketa gidatu eta bideratuko duten printzipio orokorrak dira, besteak beste, genero ikuspegia integratzea eta beste erakundeekin lankidetzan aritzea eta beren jarduerak koordinatzea emakumeen eta gizonen berdintasunari dagokionez, hartara euskal herritar guztien artean emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko.

4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoak, 6. artikuluko h) paragrafoan jasotzen du foru aldundiei dagokiela "Sustapen-neurriak ezartzea, udalek eta gainerako toki-entitateek bitarteko materialak, ekonomikoak eta giza baliabideak izan ditzaten, emakumeen eta



Beasaingo Udala

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN PARA LA PUESTA EN MARCHA DEL PROYECTO PILOTO *HERRILAB* PARA LA PROMOCIÓN DE LA CONCILIACIÓN CORRESPONSABLE DE LA VIDA PERSONAL, FAMILIAR Y LABORAL EN EL MUNICIPIO

En San Sebastián, a 29 de junio de 2018

INTERVIENEN

De una parte, **Markel OLANO ARRESE**, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa en virtud de lo establecido en el artículo 26.5.c) de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Y de otra, **Aitor ALDASORO ITURBE**, Alcalde del Ayuntamiento de Beasain, que se encuentra facultado para la firma de este convenio en virtud del acuerdo plenario del 28 de junio de 2018.

Los intervinientes, en calidad de representantes de sus respectivas instituciones, se reconocen mutuamente capacidad suficiente para otorgar el presente convenio.

EXPONEN

I.- Que de acuerdo con la *Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de mujeres y hombres*, son principios generales que deben regir y orientar la actuación de los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres, entre otros, la integración de la perspectiva de género y la colaboración y coordinación con otras instituciones en actuaciones en materia de igualdad de mujeres y hombres con el fin de garantizar a toda la ciudadanía vasca la igualdad de mujeres y hombres.

Que la *Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de mujeres y hombres*, en su artículo 6, párrafo h) recoge que corresponde a las diputaciones forales el "Establecimiento de medidas de fomento a fin de dotar a los ayuntamientos y demás entidades locales de recursos materiales,





Gipuzkoako Foru Aldundia

gizonen berdintasuna erdiesteko diseinatutako programak eta jarduerak garatu ahal izateko".

II.- Bestalde, lege berean, hau dio 35. artikulua (Erantzunkidetasuna): "Euskal herri-administrazioek, hain zuzen, gizonek etxeko lanetan ere -pertsonak zaintzea barne- erantzukizunak har ditzatela sustatuko dute. Orobat, egokiak diren neurriak hartuko dituzte 49. artikuluan jasotakoa garatzeko arauetan gizonek ere arlo horretan erantzukizunak hartzea bultzatuko duten neurriak jaso daitezken."

Halaber, 2/2005 Foru Arauak, martxoaren 9koak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, 8.3 artikulua eta paragrafoan ezartzen du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoari dagokiola "Gizarte eta erkidego baliabide eta zerbitzuak sortu eta egokitzeko proposamena egin eta bultzatzea, emakumeen eta gizonen bizitza pertsonala, zein familia eta lan bizitza bateratu eta zaintzan erantzunkidetasuna sustatzeko".

Arau berean, 18.1 artikulua eta b paragrafoak jasotzen du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoaren jardura esparruetako bat dela "Gipuzkoako udalerrietan emakumeen eta gizonen berdintasunerako proiektu estrategikoak babestea".

Azkenik, Kontziliazio erantzunkiderako I. Foru Planak, 2017ko ekainaren 27an onartutakoak, laugarren ardatzean jasotzen du HerriLab izeneko lan eremua, Lurraldeko udalerrietan kontziliazio erantzunkideko praktikak abiarazteko laborategia. Horrela, planak berak ekintza zehatz bat proposatzen du esperientzia pilotua Gipuzkoako tamaina ertaineko eta enpresa jardura nabariko udalerri batean garatzeko, horrela, ikaskuntzak ateratzeko Lurraldeko beste udalerrientzat erreferente izan daitezen.

HerriLab Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kontziliazio Erantzunkiderako Planean definitutako aldaketa metodologian sartzen da. Ekintza pilotu moduan eratu da, udalerri batean berdintasunaren aldeko eragin positiboa sortzeko. Aldi berean, ikasteko eta esperimentatzeko gune bat da, balioko duena, era berean, Gipuzkoako lurralde osoarentzat ikasteko



Beasaingo Udala

económicos y personales para el desarrollo de programas y actividades dirigidas a la consecución de la igualdad de mujeres y hombres".

II.- Por otro lado, en la misma Ley, en su artículo 35, denominado Corresponsabilidad, recoge lo siguiente: "Las administraciones públicas vascas promoverán que los hombres se corresponsabilicen del trabajo doméstico. Asimismo, adoptarán las medidas oportunas para que las normas que desarrollen lo previsto en el artículo 49 (servicios socio-comunitarios) incluyan medidas que promuevan la corresponsabilidad de los hombres en dicho ámbito."

Además, en la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres, en su artículo 8.3 párrafo e se establece que corresponde al Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres "Impulsar y proponer la creación y adecuación de recursos y servicios socio-comunitarios tendentes a favorecer la corresponsabilidad en el cuidado y la conciliación de la vida personal, familiar y profesional de mujeres y hombres".

En la misma Norma, en su artículo 18.1 párrafo b se recoge que entre las áreas de actuación del Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres, le corresponde el "Apoyo a proyectos estratégicos para la igualdad de mujeres y hombres en los municipios guipuzcoanos".

Por último, el I Plan Foral para la conciliación corresponsable, aprobado el 27 de junio de 2017, en su cuarto eje recoge el área de trabajo HerriLab, como laboratorio para la puesta en marcha de prácticas de conciliación corresponsables en los municipios del Territorio. Así, el propio Plan ya plantea una acción concreta para desarrollar una experiencia piloto en un municipio guipuzcoano de tamaño medio y con notable actividad empresarial, al objeto de extraer aprendizajes que sirvan de referentes para otros municipios del Territorio.

HerriLab forma parte de la metodología de cambio definida en el Plan de Conciliación Corresponsable de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Se concibe como una acción piloto destinada a generar impacto positivo a favor de la igualdad en un municipio, convirtiéndose a su vez en un espacio de aprendizaje y experimentación que sirva, a su vez,



Gipuzkoako Foru Aldundia

eta ekarpena egiteko gune izateko.

III.- Testuinguru horretan, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Beasaingo Udalak *Herrilab* proiektu pilotua aurrera eraman nahi dute, udalerri horretan kontziliazio erantzunkidea sustatzeko. Horretarako, udalerri horretako eragile ekonomikoak, gizarte eragileak eta erakundeetakoak inplikatu nahi dira, besteak beste.

Proiektua Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kontziliazio Erantzunkiderako Planean definituta dagoen eraldaketarako bide orrian kokatzen da. *Herrilab* esperientzia pilotua abiaraztean datza, udalerrian kontziliazio erantzunkidea eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko bidean aurrera egiteko aldaketa dinamika bat sortzea ahalbidetuko duten ekimenak identifikatu eta garatzeko. Azken finean, ekintza zehatzak identifikatu eta abiarazi nahi dira, ahalbidetuko dutenak Beasain eta bertako herritarrak "udalerri erantzunkide" bihurtzea.

Herrilab proiektu pilotua garatu ahal izateko, hitzarmen hau egitea adostu da, klausula hauekin:

KLAUSULAK

I.- XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetzan esparrua ezartzea, alde bakoitzak *Herrilab* proiektu pilotua abiarazteko bere gain hartuko dituen konpromisoak arautzeko. Proiektu horrek ahalbidetuko du udalerrian kontziliazio erantzunkidea sustatzea.

II.- SINATZAILEEK BERE GAIN HARTZEN DITUZTEN KONPROMISOAK.

a) Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain hartzen dituen konpromisoak.

Gipuzkoako Foru Aldundiak ekarpen ekonomikoa egiteko konpromisoa hartzen du proiektu pilotuaren diseinuaren eta gauzatzearen zati bat finantzatzeko.



Beasaingo Udala

de espacio de aprendizaje y aportación para el conjunto del territorio de Gipuzkoa.

III.- En este contexto, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain desean llevar adelante el proyecto piloto *Herrilab* para la promoción de la conciliación corresponsable en dicho municipio, para lo que se prevé la implicación, entre otros, de agentes económicos, sociales e institucionales de dicha localidad.

El proyecto se enmarca dentro de la hoja de ruta para la transformación definida en el Plan de Conciliación Corresponsable de la Diputación Foral de Gipuzkoa, consistiendo en la puesta en marcha de una experiencia piloto, *Herrilab*, para identificar y desarrollar iniciativas en el municipio que permitan generar una dinámica de cambio para avanzar hacia la conciliación corresponsable y la igualdad de mujeres y hombres. En definitiva, se pretende identificar y poner en marcha acciones concretas que posibiliten transformar a Beasain y a su ciudadanía en "pueblo corresponsable".

Con el fin de poder desarrollar el proyecto piloto *Herrilab*, se ha acordado elaborar este convenio con las siguientes:

CLÁUSULAS

I.- OBJETO.

El objeto del presente convenio es establecer el marco de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain y regular los compromisos que asumirá cada una de las partes para la puesta en marcha del proyecto piloto *Herrilab*, que posibilite la promoción de la conciliación corresponsable en este municipio.

II.- COMPROMISOS DE LAS PARTES FIRMANTES.

a) Compromisos de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- La Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a realizar una aportación económica para financiar una parte del diseño y de la ejecución del proyecto piloto.





Gipuzkoako Foru Aldundia

- Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak 30.000 euro jarriko ditu 2018. urtean, aurrekontuko 1.0160.600.461.01.02.2018 kontu sailaren kargura.

- Berdintasuneko eta kontziliazio erantzunkideko aholkularitza teknikoa eskaintzea, proiektuaren ikuspegi egokia bermatzeko asmoz.

- Proiektuan laguntzea eta jarraipena egitea, horretarako ezartzen diren bideak erabiliz.

- Proiektua Lurraldeko beste udalei eta Gipuzkoako herritarrei ezagutzera eman eta zabaltzea.

b) Beasaingo Udalak bere gain hartzen dituen konpromisoak.

- Laguntza teknikoa kontratatzea *HerriLab* proiektu pilotua diseinatu, idatzi eta gauzatzeko. Laguntza tekniko horrek emakumeen eta gizonen berdintasunean formazio espezializatua izan beharko du, herri administrazio edo unibertsitate batek behar bezala egiaztatua, eta baita ere behar bezala egiaztatutako esperientzia proiektuen kudeaketa teknikoan, gizarte, enpresa eta/edo erakunde eremuetan, berdintasunaren ikuspegitik.

Kontratazio hori egiteko, 50.000 euroko aurrekontuko kontu sail bat esleitu da. Horietatik, udalak 20.000 euro jarriko ditu, eta gainerako ekarpena Gipuzkoako Foru Aldundiak osatuko du.

Lizitazioan beherapenen bat gertatzen bada, beherapen horren zenbatekoa proiektua gauzatzera bideratuko da, hurrengo atalean jasotzen diren terminoetan:

- Proiektua gauzatzea, horretarako behar diren baliabideak bideratuz. Horretarako, aintzat hartuko dira proiektua gizarteratzearen eta kudeatzearen ondorioz sortutako gastuak, hala nola, ekitaldiak antolatzea, jardunaldiak, horiei lotutako publizitate gastuak, bidaiak, eta abar.

- Proiektu pilotua koordinatzeko ardura izango duen pertsona identifikatu eta izendatzea,



Beasaingo Udala

A estos efectos, la Diputación Foral de Gipuzkoa destinará durante el año 2018 la cantidad de 30.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.0160.600.461.01.02.2018.

- Ofrecer asesoramiento técnico en materia de igualdad y conciliación corresponsable al objeto de garantizar el adecuado enfoque del proyecto.

- Realizar el acompañamiento y seguimiento del proyecto, a través de los cauces que se establezcan para ello.

- Dar a conocer y difundir el proyecto a otros ayuntamientos del Territorio y a la ciudadanía de Gipuzkoa.

b) Compromisos del Ayuntamiento de Beasain.

- Contratar la asistencia técnica para el diseño, la redacción y la ejecución del proyecto piloto *HerriLab*, entre quienes cuenten con formación especializada, debidamente certificada por una administración pública o universidad, en materia de igualdad de mujeres y hombres y con experiencia debidamente acreditada en la gestión técnica de proyectos en los ámbitos social, empresarial y/o institucional desde la perspectiva de igualdad.

Para la referida contratación, se consignará una partida presupuestaria de 50.000 €, de los que el Ayuntamiento aportará la cantidad de 20.000 €, complementando la aportación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En el caso de que se produzca una baja en la licitación, el importe de tal baja se destinará a realizar la implementación del proyecto en los términos recogidos en el apartado siguiente:

- Realizar la implementación del proyecto, habilitando para ello los recursos necesarios. A estos efectos, se tomarán en consideración los gastos derivados de la socialización y gestión del proyecto, como pueden ser la organización de eventos, jornadas, gastos de publicidad asociados a los mismos, viajes...

- Identificar y nombrar la persona responsable de la coordinación del proyecto piloto, garantizando que



Gipuzkoako Foru Aldundia

berdintasunean formazio espezializatua duela bermatuz.

- Koordinazio eta jarraipen bide egokiak, eraginkorrak eta efizienteak ezartzea HerriLab proiektu pilotuaren bilakabide egokia bermatzeko.
- Proiektuarekin zerikusia duen jarduera ororen kanpoko komunikazioan bi erakundeen aipamena egiten dela bermatzea.
- Sexu aldagaia eta genero adierazleak sartzea proiektuaren esparruan egiten den azterketa eta jarraipeneko lan guztian.

III.- DIRU LAGUNTZA ORDAINTZEA.

Bigarren klausulan Beasaingo Udalaren alde adierazitako zenbatekoa honela ordainduko da:

- ☐ Zenbatekoaren % 50 uztailen ordainduko da, entitate onuradunak ordura arte egindako jardueren txostena eta zenbateko bereko edo handiagoko gastua egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezten dituenean.
- ☐ Zenbatekoaren gainerako % 50 abenduan ordainduko da, entitate onuradunak bosgarren klausulan aipatzen den kontu zurigarria aurkeztu ondoren.

IV.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK.

1.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira jarduerak zuzenean dakartzanak.

2.- Bidaiei gastuen gehieneko tarifak bat etorriko dira Eusko Jaurlaritzaren 16/1993 Dekretuak, otsailaren 2koak, zerbitzuen ondoriozko kalte-ordainei buruzkoak, eta dekretu hori aldatzen duten 267/2000 Dekretuak, abenduaren 19koak, eta 121/2006 Dekretuak, ekainaren 13koak, ezarritako baremoarekin.

3.- Diruz lagundu daitezkeen gastuei dagokienez, aplikatuko da, adierazitakoaz gain, 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, 30. artikuluan



Beasaingo Udala

la misma cuenta con formación especializada en igualdad.

- Establecer cauces de coordinación y seguimiento adecuados, eficaces y eficientes para asegurar el buen curso del proyecto piloto *HerriLab*.
- Garantizar que la comunicación externa de toda actividad vinculada con el proyecto incorporará la mención a las dos instituciones.
- Incorporar la variable sexo e indicadores de género en toda la labor de análisis y seguimiento, en el marco del proyecto.

III.- ABONO DE LA SUBVENCIÓN.

El abono de la cantidad señalada en la cláusula segunda a favor del Ayuntamiento de Beasain se realizará de la siguiente manera:

- ☐ El 50% del importe se abonará en el mes de julio, previa presentación por parte de la entidad beneficiaria de una memoria de las actuaciones llevadas a cabo hasta ese momento y de la documentación que acredite un gasto por cuantía igual o superior.
- ☐ El 50% restante del importe se abonará en el mes de diciembre, tras la presentación por parte de la entidad beneficiaria de la cuenta justificativa a que se hace referencia en la cláusula quinta.

IV.- GASTOS SUBVENCIONABLES.

1.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos gastos derivados directamente de la actividad a desarrollar.

2.- Las tarifas máximas de los gastos relativos a viajes se ajustarán al baremo establecido por el Decreto 16/1993, de 2 de febrero, del Gobierno Vasco, sobre indemnizaciones por razón de servicio, modificado por los decretos 267/2000, de 19 de diciembre y 121/2006, de 13 de junio.

3.- En relación con los gastos subvencionables, además de lo indicado, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 30 de la Normal Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del





Gipuzkoako Foru Aldundia

ezarritakoa, nahiz eta egindako gastutzat hartuko den, ez bakarrik justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena, baizik eta baita diru laguntza jaso duen entitate onuradunak oraindik ordaindu gabe duena ere, baldin eta gastu hori justifikatuta badago dagozkion fakturen edo balio bereko frogagiriaren bidez.

V.- KONTU ZURIGARRIA.

Hitzarmen honetan jasotako diru laguntza zurrizteko, egindako jarduerak egiaztatzen dituen kontua aurkeztu beharko da 2018ko azaroaren 30a baino lehen, honako hauek bilduta:

- Proiektuaren memoria, egindako lana, lorpenak, zailtasunak eta egindako ikasketak jasotzen dituen.
- Diruz lagundutako jardueren gastuak sailkatzen dituen zerrenda, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordainketa data identifikatuta.
- Fakturak edo trafiko juridikoan antzeko frogabalioa edo eraginkortasun administratiboa duten frogagiriak –aurreko paragrafoan aipatu zerrendan sartuta–; eta, hala badagokio, ordainketaren frogagiriak.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzeko izan diren beste diru sarrera edo laguntzak, zenbatekoa eta jatorria barne, xehetasunez jasotzen dituen zerrenda.
- Behar izatekotan, diru laguntzen foru arauak 30.3 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, eskatu behar izan dituen 3 aurrekontuak.
- Hala badagokio, diru laguntzaren itzulketaren ordainagiria, aplikatu gabeko soberakinen kasuan.

VI.- BEASAINGO UDALAREN BETEBEHARRAK.

- a) Kontabilitatean jasotzea hitzarmen honetan aurreikusitako foru ekarpenak.



Beasaingo Udala

Territorio Histórico de Gipuzkoa, si bien se considerará gasto realizado no sólo aquél que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del periodo de justificación determinado, sino también el que, estando pendiente de pago por la entidad beneficiaria de la subvención, se encuentre justificado mediante las correspondientes facturas o documentos de valor probatorio equivalente.

V.- CUENTA JUSTIFICATIVA.

La subvención objeto del presente convenio se justificará mediante la presentación, antes del 30 de noviembre de 2018, de una cuenta justificativa de las actividades realizadas, que contendrá:

- Una memoria del proyecto, donde se recojan las tareas llevadas a cabo, los logros, las dificultades del mismo y el aprendizaje adquirido.
- Una relación clasificada de los gastos de las actividades subvencionadas, con identificación del acreedor o acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior; y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
- En su caso, los 3 presupuestos que, en aplicación del artículo 30.3 de la Norma Foral de Subvenciones deba de haber solicitado.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

VI.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN.

- a) Hacer constar en su contabilidad las aportaciones forales contempladas en este convenio.



Gipuzkoako Foru Aldundia



Beasaingo Udala

b) Hitzarmen honen xedearekin zerikusia duten komunikazio, argitalpen, eta abarretan hizkeraren eta irudien erabilera ez-sexista bermatzea.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiak deitzen dituen bileretan parte hartzea, horretarako ahalik eta parte hartzerik handiena egon dadin beharrezko bide eta bitartekoak ezarri.

d) Oro har, betetzea 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, ezarritako obligazioak, eta hitzarmen honetatik eratorritako gainerakoak.

VII.- JARRAIPEN BATZORDEA.

1. Jarraipen Batzordeari zeregin hauek egitea dagokio:

- Erakunde sinatzaileek beren gain hartutako lankidetzaren jarraipena egitea.
- Erakunde sinatzaileen artean informazio bidea izatea.
- Hitzarmenaren eraginkortasuna areagotze aldera neurriak proposatzea.
- Proiektuaren azken ondorioak prestatzea eta berdintasunaren ikuspegitik egon daitezkeen orientabide praktikoak identifikatzea, bai edukiari dagokionez bai laneko prozesuari dagokionez.

2. Batzordea gutxienez lau hilean behin bilduko da eta, betiere, aldeetako batek deitzen duenean.

VIII.- DIRU LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA.

1. Hurrengo paragrafoan xedatzen dena ezetsi gabe, hitzarmen honek xedetzat duen diru laguntza bateragarria da beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk –izan estatukoa, izan Europar Batasunekoa, izan nazioartekoa– eman lezakeen helburu bereko subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabiderekin.

b) Garantizar el uso no sexista del lenguaje y de imágenes en todas las comunicaciones, publicaciones, etc., referidas al objeto de este convenio.

c) Participar en las reuniones que convoque la Diputación Foral de Gipuzkoa, para lo que se establecerán los cauces y medios necesarios que faciliten la máxima participación.

d) En general, cumplir con las obligaciones establecidas en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa y cualquier otra derivada del presente convenio.

VII.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

1. Corresponderá a la Comisión de Seguimiento la realización de las siguientes funciones:

- Realizar el seguimiento de la colaboración asumida por las partes firmantes.
- Servir de cauce de información entre las partes firmantes del convenio.
- Proponer las medidas necesarias para la mayor eficacia del convenio.
- Elaborar las conclusiones finales del proyecto e identificar posibles orientaciones prácticas desde la perspectiva de la igualdad, tanto en relación con el contenido, como con el proceso de trabajo.

2. La Comisión se reunirá con una periodicidad mínima cuatrimestral y, en todo caso, cuando la convoque una de las partes.

VIII.- COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN.

1. La subvención objeto del presente convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo siguiente.





Gipuzkoako Foru Aldundia

Dena dela, diru laguntzaren zenbatekoa ezingo da handiagoa izan, bera bakarrik nahiz beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, xede duen jardueraren kostua baino.

2. Diru laguntzak emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketak eta, edozein kasutan, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuaren aldetik emandako laguntzak aldi berean jasotzeak, emandako diru laguntza aldatzea ekarri ahal izango dute.

IX.- DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAK AZPIKONTRATATZEA.

Diruz lagundutako jarduera burutzeko, behar den ehunekoa hirugarren bati azpikontrata dakioke, diru laguntzaren 100%era arte. Inoiz ezingo dira azpikontratatu balio erantsirik sortu gabe diruz lagundutako jardueraren kostua gehitzen duten jarduerak.

X.- GAUZATZEKO EPEA.

Hitzarmena aurtengo abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean.

Hitzarmen hau iraungiko da kontratua bete izanagatik edo jarraian zehazten diren desagiteko arrazoren batengatik:

- a) Hilabete aurretik abisatu ondoren, sinatzaileek hitzarmena desagitea adosten badute.
- b) Bi aldeetako edozeinek ez baditu bere konpromisoak betetzen.
- c) Zuzenbidearen arabera beste edozein arrazoren bat gertatzen bada.

XI.- HITZARMENA EZ BETETZEA.

Beasaingo Udalak ez badu betetzen hitzarmen honetan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarrita dauden baldintzetakoren edo betekizunen bat, laguntza jasotzeko eskubidea galduko du erabat edo neurri batean, eta jasotakoa itzuli beharko du osorik edo zati batean legozkiokkeen berandutze-interesekin batera, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007



Beasaingo Udala

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

2. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de las ayudas, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, estatales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la concesión.

IX.- SUBCONTRATACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS.

Podrá subcontratarse con terceros el porcentaje que resulte necesario para realizar la actividad subvencionada, hasta el 100% de la misma. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

X.- PLAZO DE EJECUCIÓN.

El periodo de vigencia del presente convenio será hasta el 31 de diciembre del presente año.

El presente Convenio se extinguirá por el cumplimiento de su objeto o por producirse alguna de las causas de resolución que se especifican a continuación:

- a) Mutuo acuerdo de las partes suscribientes, con preaviso de un mes.
- b) Incumplimiento de los compromisos contraídos por cualquiera de las partes.
- c) Cualquier otro motivo conforme a Derecho.

XI.- INCUMPLIMIENTO DEL CONVENIO.

El incumplimiento por parte del Ayuntamiento de Beasain de cualquiera de los requisitos y obligaciones establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de la subvención y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente junto con los



Gipuzkoako Foru Aldundia

Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren diru laguntzei buruzkoak, 35. artikuluan eta hura garatzen duen Erregelamenduko 63. artikuluan (2008ko apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretua) eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera. Halaber, erantzukizunak eska lekizkioke, foru arau horren 49. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera.

Bete gabe utzi dena mailakatzeko, proportzionaltasunaren irizpideak erabiliko dira, egindako lanen arabera onuradunak programa zer neurritan burutu duen eta zenbateko diru laguntza jaso duen kontuan hartuta.

XII.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

1. Honako hau hitzarmen administratiboa da. Sor litezkeen auziak, azken batean, Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegietan aurkeztu, argitu eta erabakiko dira.

2. Hitzarmen honetan ezarritakoaz gain, ondorengo hauek aplikatuko dira: 3/2007 Foru Araua, martxoaren 27koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoa, eta hori garatzeko erregelamendua, 24/2008 Foru Dekretuaz, apirilaren 29koa, onartutakoa.

Eta aurreko guztiarekin ados egonik, bi alderdiek hitzarmen hau izenpetzen dute, ale bikoitzean eta helburu jakin batekin, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Beasaingo Udala /
Ayuntamiento de Beasain

Sin./Fdo.: Aitor ALDASORO ITURBE



Beasaingo Udala

intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y artículos 63 y siguientes de su reglamento de desarrollo, aprobado por Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril, y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse, según lo dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha norma foral.

Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, que serán estimados en función de los trabajos realizados respecto a la totalidad del programa y a los importes percibidos.

XII.- RÉGIMEN JURÍDICO.

1. El presente convenio tiene naturaleza administrativa. Las cuestiones litigiosas derivadas del mismo serán, en última instancia, conocidas y resueltas por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa.

2. Además de lo previsto en el presente convenio, será de aplicación lo dispuesto en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y en su reglamento de desarrollo, aprobado por el Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril.

Y, en prueba de conformidad, suscriben las partes el presente convenio, por duplicado ejemplar y a un sólo efecto, en el lugar y fecha en el encabezamiento indicados.

Gipuzkoako Foru Aldundia /
Diputación Foral de Gipuzkoa

Sin./Fdo.: Markel OLANO ARRESE

